

# Carpentras

CAPITALE DU COMTAT VENAISSIN

Le journal d'informations de la Ville de Carpentras - n° 134 - Mars 2016

## VIE DES QUARTIERS



Carnaval, emploi, loto, nouveaux arrivants, sport, terroir, visites de chantier, art... **P.4**

## AGENDA DES SORTIES



Marché, semaines des droits des femmes, théâtre, ateliers, stages, spectacles jeunesse... **P.9**

## PATRIMOINE



Berbiguier de Carpentras **P.16**

[www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr)

DOSSIER

LE SPORT  
SUR ORDONNANCE



# RETROSPECTIVE



**Mardi 19 janvier**

L'office de tourisme est désormais classé en catégorie 2



**Mercredi 20 janvier**

Vœux du Hameau de Serres

**Mercredi 27 janvier**

Vœux à la population  
Espace Auzon



**Mercredi 20 janvier**

Galette des rois des anciens combattants  
Maison du Combattant



**Vendredi 29 janvier**

Exposition peintures d'Annie Favier  
Chapelle du collège

**Vendredi 5 février**  
Modification du carrefour  
avenue de gare // avenue  
Clémenceau



**Vendredi 5 et samedi 6 février**  
Kolorz festival d'hiver  
Espace Auzon



**Lundi 8 février**

Exposition  
"Récup et Lumière"  
de Vincent Vella  
MJC



**V**ivre ensemble, c'est pouvoir se retrouver, malgré nos différences et au-delà de nos particularités. Le monde des sports, à Carpentras, se mobilise dans ce sens, en organisant des manifestations conviviales, dans le centre-ville, telle que la course en relais « Carpentras Night Fever ». Avec l'Agence Régionale de Santé, nous mettons en place un dispositif appelé :

« le sport sur ordonnance », qui permet de se soigner en se bougeant, tout en étant soigneusement encadré pour cela.

Entreprendre ensemble, c'est construire une économie renouvelée et collaborative comme le fait le Rile avec son espace dédié au coworking.

Rire ensemble, c'est partager des moments de joie en famille dans notre belle ville. Au programme : le Carnaval, prévu le 2 avril et la fête de la fraise, qui aura lieu le 9 avril. Autant de moments qui font toute la saveur de la vie quotidienne de notre beau pays.

Créer ensemble, c'est se rencontrer, échanger, faire connaissance et tisser des liens. C'est le cœur du projet du Printemps des Arts, et des visites d'ateliers d'artistes organisés par l'association « Arts et Vie »

Agir ensemble, enfin, c'est s'engager pour les autres, comme le fait Sandrine Behm, cheffe d'entreprise de Carpentras, dont vous trouverez le portrait en dernière page.

Réussir ensemble est la meilleure et la plus belle arme contre les fanatismes et les extrémismes de tous ordres, la garantie d'un monde plus solide et équitable.

**Francis Adolphe**

*Maire de Carpentras*

*Président de la communauté d'agglomération*

*Ventoux Comtat Venaissin*



Bulletin d'informations de la Ville de Carpentras

Publication mensuelle gratuite  
Hôtel de Ville  
Place Maurice Charretier, 84200 Carpentras - Tél. 04 90 60 84 00

Directeur de la publication : Francis Adolphe.  
Rédaction et maquette : Service communication de la Ville de Carpentras.

Crédits photos : Tous droits réservés Ville de Carpentras et Fotolia.com

Impression : Imprimerie RIMBAUD - Cavailon

Édité à 16.500 exemplaires.  
Dépôt légal : Mars 2016. N° ISSN : 1269-2158



**VIE DES QUARTIERS** p 4/5/6/7/8



**AGENDA DES MANIFESTATIONS** p 9/10/11



**Dossier** p 13/15  
**“ Le sport sur ordonnance ”**

**VIE DES QUARTIERS** ..... p 4/5/6/7/8

**AGENDA** ..... p 9/10/11

**BD - Interlude** ..... p 12

**DOSSIER THÉMA** ..... p 13/14/15

**PATRIMOINE CARPENTRASSIEN** ..... p 16

**GAZETTE DE L'INGUIMBERTINE** ..... p 17

**TRIBUNE LIBRE** ..... p 18

**VIE PRATIQUE** ..... p 19

**PORTRAIT** ..... p 20

## [ ÉVÉNEMENT ] Le retour de Carmentran

Samedi 2 avril, on fêtera la fin de l'hiver et l'arrivée des beaux jours !  
Durant tout le mois de mars, dans différents lieux, les enfants pourront préparer cette journée pas comme les autres.



**CARPENTRAS**  
Capitale du Comtat Venaissin

**SAMEDI 2 AVRIL**

**CARNAVAL DE CARPENTRAS**

14H30  
DÉPART DU DÉFILÉ  
PLACE DU 25-AOÛT-1944

16H  
EMBRASEMENT DE CARMENTRAN  
& GOÛTER OFFERT PAR LA VILLE  
PLACE DE VERDUN

RETROUVEZ TOUT LE PROGRAMME SUR [CARPENTRAS.FR](http://CARPENTRAS.FR)

**Q**uelle fête est plus sympathique que le carnaval ?  
Annonçant le printemps, cette folle journée dédiée aux petits, mais dans laquelle les grands sont évidemment conviés, est un temps de partage et de joie.  
Et puis, il y a le rituel de Carmentran, ce bonhomme de paille accusé de toutes les bêtises de l'année achevée...

La préparation de cette belle journée commence dès le mois de mars, puisque les enfants du centre de loisirs de la Roseraie, ceux inscrits dans les centres de loisirs associés à l'école (CLAE) ou au Tricadou, mais aussi les associations Arts et vie de la rue ou la MJC vont préparer la fête, les déguisements, décorations, animations... L'occasion aussi de découvrir l'histoire du carnaval, en Provence notamment, mais pas seulement, puisque cette fête se retrouve un peu partout en France, et même dans le monde entier.

Le but de tous ces préparatifs étant de se retrouver - avec les parents obligatoirement, car les enfants seront sous leur entière responsabilité durant toute cette journée - le samedi 2 avril dès 14h30 sur la place du 25-Août-1944.

Le programme de cette journée de carnaval commencera donc à 14h30, avec le départ de la petite troupe bariolée d'enfants et de parents, pour une parade en centre-ville.

Ils seront accompagnés en musique par une fanfare, ainsi que par quatre marionnettes géantes et sympathiques, sur le thème des épouvantails.

Le défilé se terminera sur la place de Verdun, où le bonhomme Carmentran sera jugé, et s'il est jugé coupable, brûlé en public. Une crémation qui pourrait bien se révéler pleine de surprises...

Une fois cette sentence « pour de rire » prononcée et exécutée, tout ce petit monde se retrouvera pour un grand goûter, offert par la Ville, au pied du manège. ■

## *Bienvenue aux nouveaux carpentrassiens !*

### **Samedi 16 avril, accueil des nouveaux résidents à Carpentras**

Après avoir découvert la ville, nos nouveaux concitoyens seront reçus par le Maire pour une rencontre conviviale.

Sont invitées toutes les personnes installées à Carpentras depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

Celles qui auraient emménagé depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015 sont conviées à se faire connaître auprès du service événementiel de la ville avant le 30 mars 2016.

**Contact : 04 90 60 84 00 / poste 1115 ou par mail : [mairie@carpentras.fr](mailto:mairie@carpentras.fr)**

## [ EMPLOI ] Vive le "coworking" au Rile !



L'association de développement économique Rile propose depuis le début de l'année un espace de travail collaboratif pour tous les entrepreneurs pour mieux travailler et développer leur réseau.

**O**n appelle cela le cotravail, ou bien encore le travail collaboratif, ces deux mots étant des traductions de l'anglais "coworking".

Une idée née dans les années 90, en Allemagne et en Autriche tout d'abord, puis aux Etats-Unis en 2005, les premiers espaces de travail collaboratif en France apparaissant en 2007, à Marseille.

« Le coworking désigne deux pratiques distinctes », explique Jocelyne Caillibote, directrice du Rile.

« Des espaces et outils de travail partagés d'une part, mais aussi un réseau de travailleurs encourageant l'échange et l'ouverture. »

Le Rile, association de développement économique, gère depuis presque vingt ans une pépinière d'entreprises et accompagne également chaque année une centaine de créateurs d'entreprises.

« Tous n'ont pas forcément l'usage d'un bureau à plein temps. Il fallait encore autre chose, qui réponde aux besoins concrets des entrepreneurs, comme par exemple d'avoir un endroit tranquille pour travailler, se connecter à l'internet... »

Et surtout, l'esprit de cet espace cotravail, installé au premier étage du Rile, c'est aussi de favoriser les rencontres et les collaborations entre entrepreneurs.

« Le travail en réseau et la coopération sont des facteurs essentiels pour le développement des entreprises », précise Louis Terrier, président du Rile. ■

## UN LOTO PAS COMME LES AUTRES

200 personnes se sont retrouvées le 22 janvier dernier au Foyer Bonnet, pour participer à un loto peu ordinaire organisé par les parents d'élèves de l'école Amandiers B.

La soirée avait pour but de proposer une animation conviviale dans le quartier afin de récolter des fonds pour cofinancer des sorties scolaires.

Les parents d'élèves à l'initiative du projet, accompagnés par les enseignants et le centre social Lou Tricadou, se sont impliqués fortement dans la préparation de l'évènement, la collecte des lots et l'animation de la soirée.

Les familles avaient préparé pop corn, sandwiches, tartes et gâteaux dont la vente a permis de récolter 1 600 € pour aider au financement des projets de l'école.

L'organisation de ce loto, et notamment l'achat des gros lots, a été rendue possible grâce au fonds de soutien aux initiatives d'habitants, à hauteur de 740 €. Ce fonds accompagne toutes les actions d'intérêt général proposées par les Carpentrassiens.

Alors laissez libre cours à vos envies !



## POUR POUVOIR UTILISER L'ESPACE COWORKING

Pour pouvoir utiliser l'espace coworking, il vous en coûtera 7 euros la demi-journée (avec la possibilité d'acheter 10 demi-journées pour 60 euros) ou 200 euros pour un forfait annuel.

Ce tarif vous donnera l'accès à internet par wi-fi et à deux ordinateurs résidents.

De nombreux services complémentaires peuvent vous être proposés comme par exemple la location d'un bureau ou d'une salle de réunion, l'utilisation d'un fax ou bien encore d'un photocopieur.

Renseignement : Lydie Martinez - 04 90 67 14 73 - l.martinez@rile.fr

## [ TERROIR ] La fête du diamant rouge

Elle est belle, elle est rouge, elle est sucrée et pleine de goût : c'est la fraise de Carpentras, bien sûr ! L'autre produit star du terroir comtadin sera au cœur de la journée du samedi 9 avril, sur la place d'Inguibert.



**L**e 9 avril prochain, ce sera "fraise tous azimuts" sur la place d'Inguibert, à l'occasion de la 8<sup>e</sup> édition de la Fête de la fraise, organisée avec la confrérie du même nom.

**On pourra la déguster**, grâce aux nombreuses animations prévues : les Disciples d'Escoffier proposeront démonstration et ateliers pour enfants, la confiserie Serge Clavel sera présente avec sa fontaine de chocolat fort prisée, le maître pâtissier David Martin viendra montrer son savoir-faire.

**On pourra, bien entendu, l'acheter**, fraîchement cueillie, au tarif "vente directe".

**On pourra également découvrir tous les produits dérivés** réalisés à base de fraise : sirop, confitures, berlingots, gâteaux, confiseries...

**On pourra s'amuser**, grâce aux ateliers maquillage, dessin et peinture pour les plus jeunes, et grâce aussi à la présence d'une fanfare.

Enfin, bien entendu, la Confrérie de la fraise de Carpentras procédera à sa traditionnelle visite de la fête, en grand uniforme, suivie de l'introduction de quelques personnalités.

Pour découvrir plus avant l'univers de la fraise, l'Office de tourisme proposera également, les 9 et 23 avril à 11h15, une visite d'exploitation, gratuite, d'une durée d'une heure.

Sont également proposées, deux visites de la Confiserie du Mont Ventoux (fabrique de berlingots), à 10h et 11h.

Pour ces visites, les inscriptions sont obligatoires auprès de l'Office de tourisme : Maison de Pays, place du 25-Août-1944 ou par téléphone au 04 90 63 00 78. ■

### LES TEMPS FORTS DU PROGRAMME

- 10h30** Démonstration culinaire autour de la fraise avec les chefs Disciples d'Escoffier,
- 12h** Chapitre d'intronisation de la Confrérie de la fraise de Carpentras,
- 15h** Ateliers culinaires pour les enfants avec les Disciples d'Escoffier (réservation OT Carpentras 04 90 63 00 78),
- 15h30** Démonstration pâtissière avec David Martin, pâtissier à Carpentras.



**Place d'Inguibert, de 10h à 18h**  
accès libre

**Renseignements : 04 90 60 84 00**  
[www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr)

LES TRAVAUX,  
C'EST PARTI !

## Visites de chantier



**L'INGUIMBERTINE**  
À L'HÔTEL-DIEU  
BIBLIOTHÈQUE MUSÉE

Jean-François Sénac, conseiller municipal délégué aux grands travaux, assurera les samedis 5 et 26 mars des visites du chantier d'aménagement de la future bibliothèque Inguimbertaine, dans l'ancien hôtel-Dieu.

Rendez-vous donc à 10h, devant la grande porte de l'hôtel-Dieu.

ATTENTION :

il est obligatoire de s'inscrire pour ces visites au 04 90 60 84 00

### [ SPORT ] 4<sup>e</sup> Carpentras Night Fever

Venez courir de nuit, en équipe, sur le tour de ville, le samedi 26 mars !

Toutes les explications sur l'organisation de cette course très appréciée des sportifs autant que des familles.



**L**e 26 mars, à partir de 20h30, 150 équipes de deux coureurs à pieds vont s'affronter amicalement sur un circuit de six kilomètres sur le tour de ville.

C'est en effet la quatrième édition de la "Carpentras Night Fever", course en relais à la fois nocturne et conviviale organisée par l'Office municipal des sports et l'ASPTT.

Le nombre d'équipes est volontairement limité à 150, afin de garder une dimension raisonnable à cette manifestation, qui rencontre chaque année un grand succès. D'autant que les spectateurs sont nombreux à assister au passage des coureurs.

L'inscription est fixée à 21 euros par équipe (10 euros pour les équipes composées uniquement de lycéens), à la condition de s'inscrire avant le 22 mars.

Passé cette date, vous pourrez toujours vous inscrire jusqu'au jour de la course à 20h, mais il vous en coûtera 30 euros.

Côté sécurité, la manifestation sera encadrée à la fois par les organisateurs, un service de sécurité et la police municipale.

En effet, certains tronçons du tour de ville ne peuvent pas être fermés à la circulation, et c'est dans ce cas le code de la route qui prime. Bien évidemment, les services de secours seront aussi de la partie, avec la présence de deux secouristes et d'une ambulance.

#### APRÈS L'EFFORT, LE RÉCONFORT !

Une fois la course terminée, vous pourrez partager un repas au Logis des jeunes, avec les organisateurs et les autres coureurs, pour la modique somme de 13€.

Mais là aussi, il faut vous inscrire, et avant le 15 mars ! ■

Plus de renseignements : OMS de Carpentras  
04 90 63 34 23 - oms.carpentras@wanadoo.fr

Inscription en ligne :  
[www.run-evasionchrono.com](http://www.run-evasionchrono.com)

## [ VIE LOCALE ] Le Printemps des arts

Art et Vie proposera le 21 mai prochain une journée de rencontre entre les artistes et le grand public. Artistes, vous souhaitez vous faire connaître ? Inscrivez-vous !



Le 21 mai prochain, de 10h à 19h, l'association Art & Vie et la Ville de Carpentras organisent des visites d'ateliers, dans le cadre du Printemps des arts.

Plusieurs artistes, peintres, sculpteurs, photographes, designers et lieux culturels de la ville... ouvriront gratuitement leurs portes au public, et inviteront les visiteurs à découvrir leurs œuvres au sein de lieux parfois insolites.

Ce rendez-vous sera l'occasion pour le public d'aller à la rencontre d'un artiste, de découvrir son univers artistique et de pouvoir l'interroger sur ses travaux, ses sources d'inspiration ainsi que les techniques utilisées.

Destinées aux artistes amateurs et professionnels, ces portes ouvertes se veulent d'abord une grande fête pour témoigner hors des sentiers battus du dynamisme de la création sur notre territoire.

L'année dernière, par exemple, c'est lors de cette journée que jeunes et moins jeunes avaient réalisé des peintures dans la rue du Refuge (photos), en partenariat avec la Gestion urbaine et sociale de proximité.

Vous serez accueillis personnellement par l'artiste, qui prendra de son temps pour vous parler de son travail, de ses techniques, et répondre à vos questions.

Ces visites sont totalement gratuites et ont pour but un échange et une rencontre dans un climat convivial.

Elles sont ouvertes aux visiteurs individuels et aux groupes constitués. Alors, comme il n'est pas impossible qu'elles se terminent par un café « sur le coin de la table », faites comme si vous alliez chez un ami, et n'hésitez pas à apporter une sucrerie à partager avec votre hôte !

Vous êtes artiste et avez envie de faire partie de cette manifestation ? Contactez l'association Art et Vie, qui vous transmettra une fiche d'inscription.

Attention : pour pouvoir figurer dans la plaquette qui sera éditée à cette occasion, il faut vous faire connaître avant le jeudi 31 mars. ■

Art et vie – 04 90 60 69 54 - [contact@artetvie.org](mailto:contact@artetvie.org)

## REF... EN BREF... EN BREF... EN BREF... EN BREF...



### BIENVENUE

Sophie et Louis Pala sont les franchisés du nouveau magasin « Cash Express » ouvert depuis le 1<sup>er</sup> mars sur l'avenue du Mont-Ventoux. C'est le 111<sup>e</sup> magasin de cette enseigne, spécialisée dans l'achat-vente de matériel d'occasion. Sur 300 m<sup>2</sup>, on pourra donc y trouver de bonnes affaires !

### CASH EXPRESS

156, avenue du Mont-Ventoux - 04 90 67 38 37

Le lundi de 14h30 à 19h, du mardi au jeudi de 10h à 12h30 et de 14h30 à 19h, le vendredi et le samedi non-stop de 10h à 19h





**Découvrez  
toutes les manifestations  
de votre ville...**

**VENDREDI 18 MARS - 20H30 - ESPACE AUZON**

## « ZOROZORA PRÉSENTE HOMOCORDUS »

**Spectacle historico-musical mis en scène par Richard NAVARRO**



Homocordus est un grand voyage musical à travers le temps.

Du paléolithique jusqu'aux musiques électroniques, il retrace l'évolution de la musique et des instruments, racontée par le violon et ses acolytes.

Les trois comédiens multi-instrumentistes se muent à travers les époques et les styles.

Vous y découvrirez le jeune Mozart, tentant d'exécuter correctement son concerto ou encore Jean-Sébastien Bach en pleine séance hypnotique de ses étudiants à l'aide de sa chaconne.

Utilisant les instruments de musique adaptés aux époques, les trois musiciens passeront du rhombe oiseau tournoyant aux flûtes et clarinettes en roseau, de l'arc musical à la cithare jusqu'au violon de Paganini.

Adapté à toute la famille, Homocordus est un savoureux mélange entre théâtre, concert et conférence atypique, avec toujours la virtuosité et l'humour au bout de l'archet.

Tout public - Spectacle assis, placement libre  
Tarif plein : 12 €, réduit : 7 € (hors frais de location)

Flashez le QR code >  
pour découvrir la présentation  
du spectacle



**Renseignements et réservations : [www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr) ou 04 90 60 84 00**

>>>>>>>>>>>>>> **Manifestations sportives, culturelles à venir** >>>>>>>>>>>>

# SORTIES...AGENDA DES SORTIES

Tous les vendredis (jusqu'à mars)

## Marché aux truffes

8h>12h - Parvis de l'Office de tourisme

Tous les vendredis

## Marché forain annuel

8h>13h - Parking des Platanes et centre-ville

Tous les dimanches

## Vide-greniers / Brocante

10h>18h - Parking des Platanes



Mardi 1<sup>er</sup> mars

LECTURE

## "Les absents" de Georgia Makhoul

Par Aude Marchand, accompagnée à l'heure et aux guitares par Jérémy Cardaccia  
Organisé par Bonheurs de lecture  
14h30 - Théâtre de la Charité  
Tarif : 5€

Mercredi 2 mars

ATELIER RÉCRÉATIF

## Poète d'un jour, poète toujours

Par l'association Grains de Lire  
*Parents, enfants et grands-parents, venez jouer avec les images, les mots, les formes, les matières...*

De 14h à 17h - Bibliothèque jeunesse

Chateau de la Roseraie

Inscription au 04 90 63 00 92



Mercredi 2 mars

CONNAISSANCE DU MONDE

## À la découverte du Japon

Présenté par Olivier Nour

14h30 - Chapelle des Pénitents-Blancs

Tarif : 8 €, réduit : 7 € (étudiants, plus de 60 ans, handicapés, carte familles nombreuses), groupe : 6 € (dès 10 personnes), scolaires : 4 €, abonnements : 50 € / 7 séances

Du 3 au 18 mars

ÉVÉNEMENT

## Semaines des droits des femmes

Voir ci-contre



Samedi 5 mars

CONCERT

## Michel Fugain et Pluribus

*Ce nouveau spectacle est une sorte de retour aux sources, à l'esprit de "troupe" cher à l'artiste ; il est placé sous la direction musicale de Pierre Bertrand, qui revisite les chansons incontournables, et habille les nouvelles... Pour donner vie à cette formidable création, Michel Fugain est entouré d'une douzaine de musiciens (cuivres, percussions, cordes...). La fête est plus que jamais d'actualité et Fugain et sa bande vont en faire la preuve sur scène !*

20h30 - Espace Auzon

Tout public - Spectacle assis, placement libre

Renseignement et réservations :

04 90 60 84 00 / [www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr)

Lundi 7 mars

HISTOIRE DE L'ART

## Les fresques italiennes

Par Chantal Duqueroux, historienne de l'art.

Organisé par l'association La Passerelle.

17h15 - La Charité - Tout public

Cycle de 8 heures :

non-adhérents : 35 €, adhérents : 30 €

Adhésion : 20 €/an, 30 € pour un couple

Samedi 12 mars

CONCERT

## Jazz autour d'un verre

### RXRA Quintet invite Philippe Anicaux

*Cinq musiciens (Eric Serra au trombone, René Fortuné au sax, Eric Fery aux claviers, Gérald Bataille à la basse, Joannes Kotchian à la batterie) issus d'univers musicaux éclectiques vous feront voyager au travers de climats colorés et variés.*

*Pour l'occasion, ils invitent Philippe Anicaux, trompettiste ayant joué avec Yannick Noah, Sinsemilla, Sergent Garcia, Raoul Petite...*

20h30 - Chapelle de la Charité - Tout public

Tarif unique : 5€ (hors frais de location)

Renseignement et réservations :

04 90 60 84 00 / [www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr)



Samedi 19 mars

CINE CONCERT

## Percussions et Violoncelles

*Une rencontre croisée entre les univers de la musique et du cinéma grâce à une projection animée par percussionnistes et violoncellistes.*

20h30 - Espace Auzon ou cinéma Rivoli

Tout public

Entrée libre sur réservation au 04 90 60 84 00

Lundi 21 mars

HISTOIRE DE L'ART

## Les fresques italiennes

Par Chantal Duqueroux, historienne de l'art.

Organisé par l'association La Passerelle.

17h15 - La Charité - Tout public

Cycle de 8 heures :

non-adhérents : 35 €, adhérents : 30 €

Adhésion : 20 €/an, 30 € pour un couple



Lundi 21 mars

OPERA

## Boris Godunov

*Un des rares opéras sans histoire d'amour !*

*Une oeuvre sur la culpabilité et le pouvoir, qui trace le portrait du tsar Boris Godunov, composée par Moussorgski*

Retransmission en direct depuis le Royal Opera House de Londres.

Durée : 3h avec un entracte

20h15 - Cinéma Rivoli

Tarif : 15€, réduit : 13€ (hors frais de location)

Renseignements et réservation :

Cinéma Rivoli - 04 90 60 51 11

Mardi 22 mars

JEUNE PUBLIC

## Capucine les doigts verts

Conte chorégraphique par la Compagnie les Arts Buissonniers, dans le cadre du festival Festo Pitcho

*Grimonde, c'était il y a bien longtemps un pays où il faisait toujours gris. Gris clair, gris foncé ou gris souris, mais toujours gris.*

*Pourtant dans ce pays tout gris, vivait Capucine, une jardinière particulière... aux doigts étonnamment verts...*

Durée : 35 minutes. Tout public à partir de 4 ans

18h - Théâtre de la Charité

Tarif : 7€, réduit : 5€ (hors frais de location)

Renseignement et réservations :

04 90 60 84 00 / [www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr)



**Jeudi 23 mars**

CONNAISSANCE DU MONDE

**À la découverte de la Louisiane**

Le réalisateur Jean-Louis Mathon nous immerge aujourd'hui au cœur de la Louisiane, chez les cajuns, derniers témoins d'une histoire émouvante du premier état francophone des États-Unis d'Amérique.

14h30 - Chapelle des Pénitents-Blancs  
 Tarif : 8 €, réduit : 7 € (étudiants, plus de 60 ans, handicapés, carte familles nombreuses), groupe : 6 € (dès 10 personnes), scolaires : 4 €, abonnements : 50 € / 7 séances

**Samedi 25 mars**

CONFERENCE

**Les paradoxes de la beauté grecque**

Par Sophie Bentin, historienne, avec l'association La Passerelle  
 17h30 - Chapelle des Pénitents-Blancs  
 Tarif : non-adhérents : 7 €, adhérents : 4 €  
 Adhésion : 20 €/an, 30 € pour un couple  
 Renseignements : 04 90 63 43 61  
 mc.lanaspeze@orange.fr

**Vendredi 1<sup>er</sup> Avril**

CONCERT

**Les Chorales du Conservatoire**

Les classes de chorale de Patricia Auvray et Frédéric Durand, accompagnées par les musiciens du conservatoire, vous proposent un programme choral autour des musiques de cirque.

18h30 - Espace Auzon - Tout public  
 Spectacle assis, placement libre, entrée libre

**Samedi 2 avril**

CONCERT

**Duos violoncelles et guitares**

Par le Conservatoire de musique.  
 Petite balade musicale à deux voix à travers les airs célèbres d'opéra de Purcell, Gluck, Mozart, Bizet, Gounod, Verdi, Rossini  
 Violoncelle : Sophie Hautier, Guitare : Denis Mortagne  
 20h30 - Théâtre de la Charité - Tout public  
 Entrée libre sur réservation au 04 90 60 84 00

## LES EXPOSITIONS

### CHAPELLE DU COLLÈGE

Jusqu'au 20 mars  
**DAVIDE GALBIATI**

### PRÉAU DES ARTS

Du 7 au 18 mars  
**L'ŒIL DES FEMMES**

Exposition photos proposée par les associations UFF Femmes Solidaires et AED Kareen Mane dans le cadre des Semaines des droits des femmes. De 14h à 18h - Vernissage le 7/03 à 18h30  
 Entrée Libre

### MJC

Du 4 au 27 mars  
**ART SINGULIER**  
 Par l'atelier Marie Laurencin  
 Vernissage vendredi 4 mars à 18h30

### OFFICE DE TOURISME MAISON DE PAYS

Juqu'au 15 mars  
**LA PROVENCE DE LA TRUFFE**  
 En partenariat avec l'Université des saveurs et senteurs



## Du 3 au 18 mars 2016

Semaines des Droits des Femmes

## REGARD DE FEMMES SUR L'ACTUALITÉ

Organisées par les associations UFF Femmes solidaires et AED Kareen Mane  
 En partenariat avec la librairie de l'Horloge et le cinéma Rivoli

**Jeudi 3 mars**

BONHEURS DE LECTURE

**Certaines n'avaient jamais vu la mer**

De Julie Otsuka (née en 1962)  
 18h30 - Théâtre La Charité  
 Tout public - Tarif : 7€, réduit : 5€  
 Renseignement et réservations :  
 04 90 60 84 00 / www.carpentras.fr

**Mardi 8 mars**

ANIMATIONS

**Exposition vivante, pique-nique coopératif et activités diverses**

Journée organisée par l'association Rhéso  
 10h à 18h30 - Château de la Roseraie

**Samedi 5 mars**

SPORT

**Circuits vélo**

Organisés par l'ASPTT Carpentras Cyclo  
 - 20km pour débutant et d'initiation  
 - 40km pour celles qui roulent déjà un peu  
 - 60km pour les "confirmées"  
 De 9h à 12h - Complexe sportif Pierre de Coubertin

**Mardi 8 mars**

CONFÉRENCE

**Femmes et judaïsme : histoire et actualités**

Par Françoise Richez et Florence Bombanel  
 18h - Synagogue  
 Entrée libre

**Samedi 5 mars**

SPORT

**9h30 - Je cours pour ma forme**

Initiation à la course à pied pour débutant

**10h30 - Je bouge pour ma forme**

Parcours de renforcement musculaire et de travail d'équilibre sous forme d'atelier ludique et en musique  
 Complexe sportif Pierre de Coubertin

**Mardi 8 mars**

THÉÂTRE

**De si tendres liens**

de Lolah Bellon, par la compagnie Ascam  
 20h30 - Théâtre La Charité  
 Tout public à partir de 14 ans - Tarif unique : 10 €

**Dimanche 6 mars**

SPORT

**Le sport donne des elles**

Organisée par l'ASPTT Tennis de Table de Carpentras  
 10h/17h - Gymnase Sainte Famille

**Du mardi 8 au vendredi 11 mars**

CINEMA

**Projections de films, de fictions et de documentaires autour du thème des droits des femmes**

Cinéma Rivoli  
 Infos, horaires, tarifs sur www.cine-vaucluse.com

**Du 7 au 18 mars**

EXPOSITION PHOTOS

**L'ŒIL des Femmes (exposition plurielle)**

UFF Femmes Solidaires et AED Kareen Mane  
 + Débats et conférences  
 14h à 18h - Préau des Arts  
 Vernissage 7 mars à 18h30  
 Entrée Libre

**Jeudi 10 mars**

CONFÉRENCE

**La biographie de Madame Vigier Lebrun**

par Marianne Bonzom Chollet  
 Organisée par UFF Femmes Solidaires et AED Kareen Mane  
 Tout public - Entrée Libre  
 15h - Préau des Arts

**Lundi 7 mars**

SPORT

**14h - Je cours pour ma forme**

Initiation à la course à pied pour débutant

**15h - Je bouge pour ma forme**

Parcours de renforcement musculaire et de travail d'équilibre sous forme d'atelier ludique et en musique  
 Stade du Pous du Plan

**Jeudi 10 mars**

THÉÂTRE

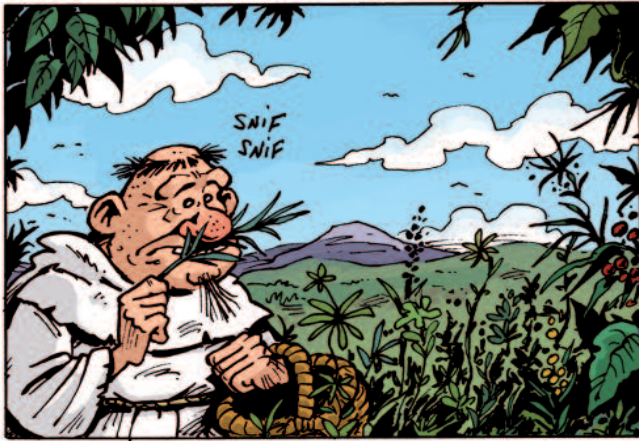
**Jeux de Scène**

De Victor Haïm, par la compagnie A tour de rôle  
 20h30 - Théâtre La Charité  
 Tout public - Tarif : 10€, réduit : 5€



# CONTES ET LÉGENDES DE PROVENCE ET DU COMTAT.

COMMENT LE BON FRÈRE PARVINT-IL À RETROUVER LA RECETTE DE TANTE BÉGON ?...



...AU PRIX DE QUELS EFFORTS, DE COMBIEN DE VEILLES?... L'HISTOIRE NE LE DIT PAS.

QUOI QU'IL EN SOIT, AU BOUT DE SIX MOIS, L'ÉLIXIR DES PÈRES BLANCS AVAIT DÉJÀ FAIT LE TOUR DES MARCHÉS...



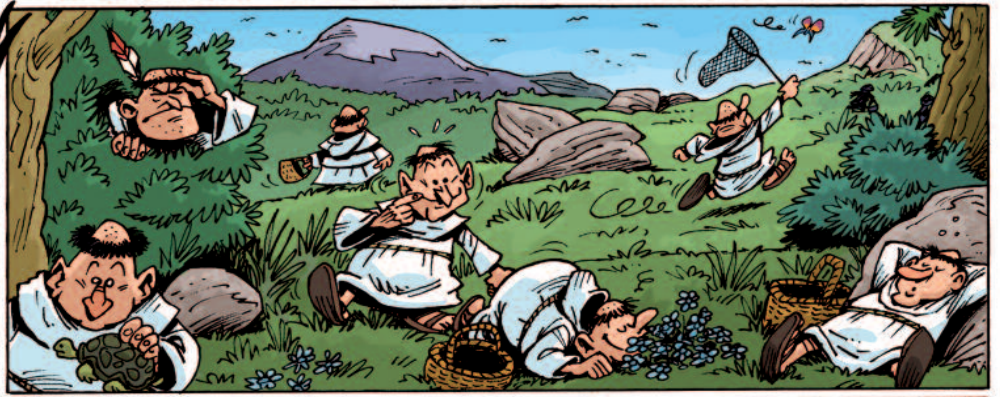
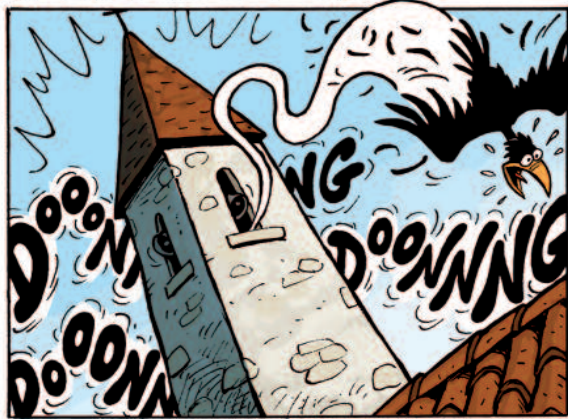
ET DU COMTAT JUSQU'EN PAYS D'ARLES, IL N'Y EUT PAS UN MAS, PAS UNE FERME DONT LA CAVE NE RENFERMÂT L'UN DE CES FLACONS DE TERRE BRUNE CACHÉTÉ AUX ARTES DE PROVENCE.

GRÂCE À L'ÉLIXIR, LA MAISON DES PRÉMONTRÉS S'ENRICHIT RAPIDEMENT. ON RESTAURA LA TOUR PACÔME ET LES VITRAUX DE L'ÉGLISE, LE PRIEUR EUT UNE TITRE NEUVE...



ET, LE MATIN DE PÂQUES, CLOCHES ET CLOCHETTES PURENT À NOUVEAU TINTER ET CARILLONNER À TOUTE VOLÉE.

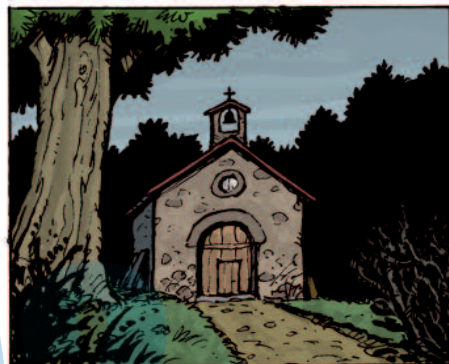
DU PAUVRE FRÈRE GAUCHER, IL NE FUT PLUS QUESTION. ON NE CONNUT PLUS DÉSORMAIS QUE LE RÉVÉREND PÈRE GAUCHER, HOMME DE GRAND SAVOIR SOUS LES ORDRES DE QUI TRENTE MOINES BATAIENT LA MONTAGNE POUR DÉNICHER DES HERBES ODORANTES.



IL VIVAIT COMPLÈTEMENT ISOLÉ DANS UNE ANCIENNE CHAPELLE ABANDONNÉE RECONVERTIE EN DISTILLERIE, TOUT AU FOND DU JARDIN DES CHANDINES.

LÀ, IL ALLAIT, ARMÉ D'UN PÈSE-LIQUEUR, ENTRE CORNUES DE GRÈS ROSE, ALAMBICS GÉANTS, SERPENTINS DE CRISTAL, TOUT UN ENCHEVÊTREMENT D'USTENSILES QUI, DANS LA LUEUR ROUGE DES VITRAUX SEMBLAIENT ENSORCELÉS!

GAUCHER SAVAIT BIEN QUE C'ÉTAIT À LUI QUE SES FRÈRES DEVAIENT LA FORTUNE ET, CHAQUE FOIS QU'IL Y PENSAIT, IL ÉTAIT SAISI D'ÉNORMES BOUFFÉES D'ORGUEIL...



DOSSIER

# LE SPORT SUR ORDONNANCE



**Le sport, c'est pour le plaisir,  
pour les amis,  
le dépassement de soi  
ou la forme.  
Mais c'est aussi une autre  
manière de se soigner  
et de prévenir  
certains risques.**

**Depuis quelques mois,  
l'Office municipal  
des sports et la Maison  
régionale de santé Bel Air  
proposent à une trentaine de  
patients du sport  
sur ordonnance...**

Ce mercredi après-midi, dans le dojo du complexe sportif Pierre de Coubertin, une douzaine de personnes, hommes et femmes d'un peu tous les âges, sont réunies autour de Cédric.

Ce jeune éducateur sportif, titulaire d'une licence en activité physique adaptée (APA), accueille cette petite troupe avec le sourire. Il a un mot pour chacun, s'enquiert de savoir comment s'est passée la semaine, plaisante, écoute.

Tout le monde est en tenue souple, survêtement ou tee-shirt, et bien entendu en chaussettes, car on ne monte pas sur des tatamis avec des chaussures !

Pendant une heure, ces personnes vont pratiquer des exercices physiques de renforcement musculaire et travailler leur souplesse et leur coordination. Le tout dans une ambiance à la fois détendue et tout à fait sérieuse. Car les personnes qui sont là ont toute été envoyées par l'un des médecins exerçant à la Maison régionale de santé, en raison d'une sensibilité aux risques cardiovasculaires.



## COMMENCER À PETITE ÉCHELLE

« En mai 2014, explique Roland Davau, responsable du dispositif pour l'Office municipal des sports (OMS), Franck Dupas, adjoint au maire et délégué au sport, est revenu d'un colloque national en nous parlant du sport sur ordonnance qui se développait notamment à Strasbourg (*voir encadré*). Peu de temps après, les services de la Direction départementale de la jeunesse, des sports et de la cohésion sociale nous ont également parlé de cette question. Le conseil d'administration de l'OMS a donc décidé de s'y intéresser de plus près. »

Durant toute la saison 2014-2015, un étudiant en master 2 de STAPS (Sciences et techniques des activités physiques et sportives) a travaillé au côté de l'équipe de l'OMS pour la définition d'un projet d'activité "Sport santé".



Un projet qui est entré depuis le début de la saison 2015-2016 dans sa phase de réalisation, en commençant par la création d'une mission de service civique de douze mois, afin de mettre en place concrètement le projet.

C'est Cécilia Revol (*ci-contre*), également étudiante en master 1 STAPS, qui a été recrutée pour cette mission.

## UN FONCTIONNEMENT SIMPLE

Le principe du sport sur ordonnance est simple : l'un des médecins exerçant à la Maison régionale de santé repère chez l'un de ses patients une sensibilité à un risque cardio-vasculaire (diabète, hypertension, surpoids, etc.) qui peut être prévenu par la pratique d'une activité sportive.

Il établit donc une ordonnance, et oriente le patient vers une infirmière clinicienne, elle aussi installée dans la Maison régionale de santé. C'est elle qui fera le lien avec Cécilia Revol, à l'OMS, pour inscrire la personne dans l'une des deux activités sport santé.

### COMBIEN ÇA COÛTE ?

« Cela ne coûte que 5 euros par trimestre aux patients », explique Cécilia Revol.

L'opération est cofinancée par l'Agence régionale de santé (à hauteur de 15 000 euros) et le Centre national de développement du sport (à hauteur de 5 000 euros).

La Ville de Carpentras, elle, met à disposition gracieusement ses installations.

« Nous n'avons pas voulu non plus que ce soit entièrement gratuit, ces 5 euros sont en quelque sorte le symbole de l'engagement pro-actif des patients dans le processus », ajoute Roland Davau.

« Nous avons voulu, avec le conseil d'administration de l'OMS, nous donner toutes les chances de réussir ce projet en commençant à petite échelle », explique Roland Davau.

Nous avons donc construit un partenariat uniquement avec la Maison régionale de santé, et des enseignants en activité physiques adaptées. Pour l'instant on ne travaille pas avec les autres médecins du territoire, mais cela viendra si tout continue à bien se passer ».

Le projet concerne aujourd'hui 32 personnes : 20 font de l'aqua-gym le lundi et le mardi matin dans la piscine adaptée du centre de rééducation Le Mylord, au Pôle Santé, les 12 autres sont inscrites à la séance multi-activité du mercredi après-midi, qui se tient au dojo du complexe sportif (*voir p. 13*).



## LA MAISON RÉGIONALE DE SANTÉ

**Ouverte en 2012, la Maison régionale de santé Bel Air regroupe une quinzaine de professionnels de santé libéraux : généralistes, dentistes, kinésithérapeutes, psychologues, etc.**

« Mais l'esprit d'une Maison régionale de santé, ce n'est pas juste un lieu, c'est aussi un projet de santé, proposant des actions de prévention et d'éducation thérapeutique », explique le Dr Sébastien Adnot, médecin généraliste au sein de la MRS Bel Air.

« Pour nous, le Sport sur ordonnance c'est une voie d'entrée simplifiée pour nos patients. L'Académie de médecine dit qu'on doit prescrire du sport. La nouvelle loi de santé a rendu ces prescriptions possibles, dans certaines limites, depuis novembre 2015, mais ensuite, comment procéder ?

### Il ne suffit pas d'écrire sur un papier "faites de la gym" !

Là, on fait un certificat médical, on oriente nos patients vers l'infirmière, qui, après un premier bilan, leur explique bien les tenants et les aboutissants de ces sports, la présence d'un "coach" (éducateur sportif) qui va adapter l'effort et le geste à chaque patient ».

## ET APRÈS ?

**Cécilia Revol, en plus d'assurer le bon fonctionnement global de l'action, est également chargée de réaliser une étude sur ses résultats concrets.**

En lien avec l'infirmière de la Maison régional de santé, mais de manière totalement anonyme, elle collecte les résultats sur les progrès des patients : perte de poids, récupération du souffle, tension, etc.

« On reste strictement dans les clous du secret médical, car nous n'avons aucune donnée personnelle », précise-t-elle.

Ainsi, à la fin de la saison, il sera possible de savoir si cette action a oui ou non porté ses fruits, et permis à ces patients d'améliorer leur état de santé. Et en fonction des résultats obtenus, l'action sera alors élargie, dans des modalités qui resteront à définir avec les autorités de tutelles.

Et puis, comme le précise Roland Davau, « ce genre de dispositif est une sorte de sas, qui permet de faire venir des gens à l'activité sportive. Mais l'idée, c'est qu'ils puissent par la suite intégrer les clubs carpentrassiens, dans leurs activités ordinaires, même si on accompagnera les clubs pour les aider à proposer des activités accessibles à ces pratiquants du « sport qui soigne ».

**Le grand enjeu de la réussite de ce projet, il est là ! »**



**Franck Dupas**  
Adjoint délégué au sport

Franck Dupas est en grande partie à l'initiative de ce projet de sport sur ordonnance.

« Depuis que je suis élu, je me suis rapproché de l'ANDES, Association nationale des élus aux sport, et j'ai assisté à plusieurs réunions, et notamment au forum "sport et territoires" qui s'est tenu à Lille en 2014. Participer à ce genre de réseau me permet de me tenir au courant des actions développées à l'échelle nationale, ce qui nous oriente ensuite vers des possibilités de financement.

J'y ai découvert une expérience de sport sur ordonnance à Strasbourg, ce qui était mis en place, l'articulation avec l'ARS, aussi bien dans les aspects encadrement que financement.

En revenant à Carpentras, je l'ai donc évoqué avec le conseil d'administration de l'OMS, qui s'est plongé dans ce projet avec passion.

Notre volonté, c'est en effet de faire venir à la pratique sportive des gens qui en sont écartés, pour quelque raison que ce soit, leur âge, leurs moyens, une situation de handicap, une pathologie...

Cela se fait bien sûr en aidant les clubs à les intégrer, mais aussi en aidant ces personnes directement. L'objectif, c'est de leur donner un mieux être physique autant que mental, mais aussi de les réinsérer dans une vie sociale.

On ne doit laisser personne sur le bord de la route en matière de pratique sportive. »

**« RENDRE LE SPORT ACCESSIBLE À TOUS »**

## L'ÉDUCATION THÉRAPEUTIQUE

L'éducation thérapeutique du patient est un processus de renforcement des capacités du malade et/ou de son entourage à prendre en charge l'affection qui le touche, sur la base d'actions intégrées au projet de soins. Elle veut rendre le malade plus autonome par l'appropriation de savoirs et de compétences, afin qu'il devienne l'acteur de son changement de comportement, avec l'objectif de disposer d'une qualité de vie acceptable par lui.

*Sebastien Adnot et Julie Neveu*

Julie Neveu, coordonnatrice des maisons de santé du pôle centre-est Vaucluse, est affirmative : « Le retour qu'on a jusqu'ici est très positif, notamment celui de gens qui ne faisaient pas de sport du tout. Il y a aussi une dimension de vie sociale dans cette action, car ainsi les patients sortent, rencontrent de nouvelles personnes. »

Le Dr Adnot complète : « On est dans une phase de rodage et d'expérimentation, sur le petit panel de médecin de la MRS. Si tout se passe bien, et si on parvient à trouver les financements pour ces actions, le dispositif doit être mis à la disposition des autres médecins de Carpentras bien sûr, mais aussi pour d'autres types de pathologies : Le sport santé peut aussi intervenir en cancérologie, pour certaines pathologies psychiatriques, la lutte contre les addictions... »



**MAISON RÉGIONALE DE LA SANTÉ**  
154, AVENUE BEL-AIR - 09 64 18 59 31

## BERBIGUIER DE CARPENTRAS

Dans la galerie patrimoniale des personnages célèbres locaux un brin oubliés, voici un Comtadin dont il est fait peu cas de nos jours encore. Il a pourtant bien mérité de sa ville natale et son esprit follet hante toujours l'allée des Platanes. Courons-y...

**A**lexis, Vincent, Charles Berbiguier de Terre Neuve du Thym est né à Carpentras, dans une famille bourgeoise, le 3 juillet 1764, et y a vécu jusqu'en 1796. Nouveau-né souffreteux, quasi grabataire jusqu'à 9 ans, il consacre son adolescence à la lecture boulimique des auteurs anciens et des Écritures.

Il quitte ensuite la "cité des tians" âgé de 32 ans, pour Avignon, où il occupe jusqu'en 1812 le poste d'économiste de l'hospice civil et militaire de Sainte-Marthe. C'est là que commencent, affirme-t-il dans son livre *Les Farfadets*, les persécutions dont il se sent cycliquement victime.

En 1812, il gagne Paris où il va vivoter près de 30 ans. Alors qu'on le croit mort depuis longtemps (un peu comme De Richaud à son époque), il revient à Carpentras en 1841. L'un de ses amis, l'écrivain Jules de la Madelène, le croise en 1848 sur la promenade du Midi, plantée alors d'ormeaux et il écrit à son ami Champfleury : « C'est un vieillard très sale, cassé, le dos voûté, le cou dévié, la tête branlante inclinée de côté, le menton frottant le sein, de telle façon qu'il est impossible de voir ses yeux... Rien de triste et d'embrouillé comme la figure de ce pauvre vieux ; des traits tirillés en tous sens, des rides dures et bizarres, des creux, des saillies de tous côtés, des yeux rouges vitrés, ça et là quelques touffes de poils blancs poussant drus. »

Quand il meurt à l'hôtel-Dieu en tant que pensionnaire payant, le conciliateur de Vaucluse écrit, pour toute oraison funèbre, dans son numéro du 7 décembre 1851 : « M. Berbiguier, l'auteur des *Farfadets ou Tous les démons ne sont pas de l'autre monde*, est mort cette semaine à Carpentras, sa ville natale, âgé de 87 ans. »

Quelle longévité exceptionnelle pour notre Tartarin local ! Son ouvrage, daté de 1822, et qui le ruinera, constitue l'une des perles de la bibliophilie comtadine. Dans son *Dictionnaire historique, biographique et bibliographique du département de Vaucluse*, Casimir Barjavel consacre de très belles pages à la vie et aux tribulations de ce citoyen aux multiples sobriquets affectueux : l'homme aux farfadets, l'enfadé, l'enfarfadé, le fléau des farfadets, le fada le plus célèbre du Comtat...

Plus sérieusement, son œuvre et ses témoignages en démonologie et autre concept du Mal donnent assez souvent matière à de savantes exégèses. Marie Mauron pour sa part dédie en 1959 un roman à Berbiguier de Carpentras en proie aux farfadets, à celui qui, à l'instar de J.-J. Rousseau pour ses *Confessions*, déclare dès l'incipit de son Discours préliminaire : « Je vais écrire l'histoire de mes malheurs, tant d'autres écrivent celle de leurs jouissances !... »

Roger Colozzi

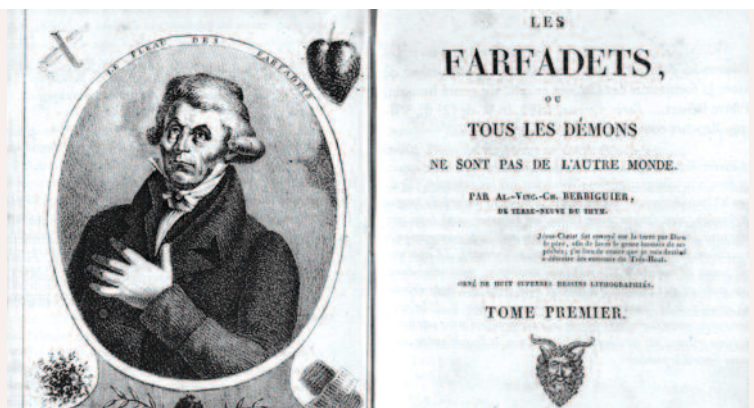
## BERBIGUIER DE CARPENTRAS

Dins la galarié patrimonialo di persounage célèbre dóu terraire passa pèr maïo dins nòsti memòri, veici un Coumtadin que se n'en fai pas gaire de cas meme à l'ouero d'aro. Pamens, s'amerito bèn l'estimo de sa vilo natalo e soun esperitoun trèvo toujours la lèio di Platano. Zóu, anen-ié...

**A**lessi, Vincens, Carle Berbiguier de Terro Novo de Farigoulo nasquè a Carpentras dins uno famiho bourgeoiso, lou 3 de juliet 1764 e i'a viscu fin qu'en 1796. Enfantoun soufrachous, quàsi grabatàri enjusqu'à 9 an, passo soun adoulescènci à legi coume un mort de fam lis autour ancian e lis Escrituro.

Pièi se lèvo de la « cièuta di tian » à l'âge de 32 an, pèr ana en Avignoun mounte ócupo lou poste d'ecounome fin qu'en 1812 à l'espitau civil e militàri de Santo Marto. Es aqui que s'acoumenço, afourtis dins soun libre li Fouloutoun, li persecucioun ciclico que se n'en sent vitimo.

En 1812, s'en vai à Paris ounte vai vivouteja pas luen de 30 an. Alor que lou tènou pèr mort despièi proun tèms (un pau coume de Richaud, à soun epoco) revèn à Carpentras en 1841. Un de sis ami, l'escrivan Jùli de la Madaleno, lou rescontro sus la permenado dóu Miejour, couplantado alor d'ourmenat, e escriéu à soun ami Champfleury : « Es un vièi crassous, roumpu, crouta, lou còu de caire, brandaïant de la tèsto, clinado sus lou coustat, lou mentoun sus lou pitre, talamen que se pòu pas ié veire lis iue... Rèn de tant triste e d'engamassi coume la caro d'aquest paure vièi ; de tra estrigoussa de tout caire, de rufo duro e bestorto, de trau, de salido d'en pertout, d'uei rouge e veiren, çai e lai quàuqui flot de péu blanc creissènt espés.



Quand debano à l'hotel-Dieu coume pensiounàri pagant, le Conci-liateur de Vaucluse escriéu, pèr touto óuresoun funèbro dins soun numèrò dóu 7 de desèmber 1851 : « M. Berbiguier, l'autour de li Fouloutoun e de Tóuti li demòni soun pas de l'autre mounde, a defunta aquesto semana à Carpentras, sa vilo natalo, à l'âge de 87 an. » Quete longo-vieüre d'eicecioun pèr noste Tartarin loucau !

Soun oubrage de 1822 que l'arrouinara es uno coufo de la biblioufiliò coumtadino. Dins sou diciounàri istouri, biougrafi e bibliougrafi dóu despartamen de Vau-Cluso, Casimir Barjavel counsacro de forço bèlli pajo à la vido e i tribau d'aqueste cièutadan i noumbrous subre-noum courau : l'ome di fouloutoun, l'enfada, l'enfouloutoun, lou flèu fouloutoun, lou fada lou mai couneigu de la Coumtat...

Mai seriousamen, soun obro, e sis testimòni en demounoulougio e autro noucioun dóu Mau souvènt dounon liò en de sabèntis eisegèsi. Mariò Mauron, de soun coustat, dedico en 1959 un rouman à Berbiguier de Carpentras souto la coupo di fouloutoun, à n-aquéu que en maniero de J.J. Rousseau pèr si Counfessioun, declaro tre l'incipit (proumiè mot d'un libre) de soun Discours preliminàri : « Vau escriéure l'istòri de mi maluranço, tant d'autre escrivon la de si jouissènço.

Revira au prouvençau

pèr Roubert Arnaud emé lou soustèn dóu Couleitièu Prouvenço.



# La Gazette de l'Inguimbertaine



CARPENTRAS Petit journal de la bibliothèque, des archives et des musées de la Ville de Carpentras - ISSN 2101-4140 - Mars 2016 - N°97  
Capitale du Comtat Venaissin

Acquisition d'une œuvre d'Évariste de Valernes



*En vue d'enrichir ses collections muséales, la Ville de Carpentras a acquis, en 2015, une œuvre d'Évariste de Valernes, intitulée Deux Arlésiennes (dimensions : 65 x 90,5 cm – n° d'inventaire 2015.1.1). Cet achat s'est élevé à 5 000 euros.*

Issu d'une ancienne famille comtadine, le peintre Évariste Bernardi de Valernes (1817†1896) a commencé sa carrière dans l'atelier de Delacroix. Son œuvre est marquée par l'ascendant de Manet, Stevens, Bazile. Elle a également été influencée par Edgar Degas et réciproquement. Deux tableaux de cet artiste représentant Valernes sont exposés au musée d'Orsay. L'Inguimbertaine conserve un dessin original de Degas le figurant.

Les œuvres d'Évariste de Valernes illustrent les nouvelles préoccupations artistiques de l'époque : modernité des thèmes chers aux écrivains naturalistes (Zola a publié une critique élogieuse de l'un des tableaux de Valernes : *La Convalescente*, 1868) ; goût d'une composition allant à l'essentiel ; culte de la liberté avec une tendance romantique ; simplification de la forme ; opposition franche des coloris.

À la manière de Degas, la composition de l'huile sur toile représentant *Deux Arlésiennes* est décentrée. Les bustes des jeunes filles, au premier plan, sont tronqués pour créer un effet d'instantané photographique.

Traité de façon intimiste, ce sujet se détache en contrepoint sur un paysage méridional en « sfumato », technique particulière estompant les contours.

Acquis peu après sa réalisation vers 1890 par le carpentrassien Amédée Guigue (1864†1916), ce tableau est demeuré dans sa descendance jusqu'à aujourd'hui. Degas le mentionne dans sa correspondance avec Valernes.

L'Inguimbertaine possède déjà une importante collection d'œuvres de cet artiste (15 tableaux, plusieurs centaines de dessins).

À partir d'avril prochain, la « Gazette de l'Inguimbertaine » changera d'habillage, et vous racontera l'évolution du chantier de construction de la nouvelle bibliothèque musée, à l'hôtel-Dieu »

# TRIBUNE LIBRE

Conformément à la loi du 27 février 2002, relative à la "démocratie et aux libertés", les différents groupes politiques du Conseil Municipal disposent d'un espace de libre expression dans le journal de la Ville. Cette liberté est valable y compris pour les erreurs de style et d'orthographe. Les propos tenus n'engagent que les auteurs. Toute attaque ou mise en cause personnelle est interdite de publication dans cet espace conformément à la législation en vigueur.

## VIVE CARPENTRAS !

Un accueil « gagnant/gagnant » !

Depuis mercredi 3 février, à la demande de l'Etat, 25 ressortissants étrangers sont accueillis temporairement (entre deux et quatre mois) au Logis des jeunes de Carpentras. En provenance d'Afghanistan, d'Irak, du Pakistan, du Koweït et d'Erythrée ces personnes ont fui les terroristes.

Le Front National, et certains de ses représentants locaux, essayent de vous faire croire que ce sont des extrémistes alors qu'ils en sont les victimes. Parce qu'ils sont normaux et contre les terroristes, ce sont les premières victimes des islamistes.

Paysans, ouvriers, enseignants, cadres, ils vont être hébergés au Logis des jeunes et les frais seront pris en charge par l'Etat. La Ville de Carpentras ne paie rien.

Ils vont occuper 25 places (5 personnes par studio) au Logis des jeunes qui sont vides chaque hiver. Ils ne prennent donc la place de personne. Les recettes pour le Logis lui seront utiles pour couvrir ses charges fixes.

Nous savons que certains politiciens vont, comme à leur habitude, essayer d'instrumentaliser cet accueil. Puisque le ridicule ne tue pas, nous devons supporter leur haine de la fraternité même quand celle-ci ne coûte rien aux carpentrassiens.

Avignon, Cavaillon et Apt accueillent déjà des réfugiés sans aucun problème pour la population. Le Front National veut vous faire croire qu'ils prennent la place de français en difficulté, c'est faux. Ces réfugiés fuient les islamistes et risquent leur vie.

**LA MAJORITÉ MUNICIPALE**

## CARPENTRAS BLEU MARINE

L'année 2016 commence mal à Carpentras avec l'arrivée de 25 « migrants » hébergés au Logis des Jeunes.

Absence totale d'information, de concertation, de délibération en Conseil municipal, des administrés mis devant le fait accompli. Tout dans cette affaire porte la marque de la "gouvernance Adolphe" : Mépris pour les citoyens, pour la démocratie.

Aussi posons-nous quelques questions :

Qu'est-ce qu'un migrant ? Ce mot sert maintenant à désigner aussi bien de vrais réfugiés de guerre que des immigrés clandestins en infraction totale avec nos lois. Il est connu maintenant que nombre d'entre eux ne viennent pas de pays en guerre, mais qu'ils recherchent les avantages sociaux que l'Europe leur fait miroiter.

Qui va assumer le coût de leur prise en charge ? Comment vont-ils s'occuper ? Durée de leur accueil ?

Que fait le maire pour veiller au respect des personnes et éviter que s'installe à Carpentras une situation explosive que connaissent

d'autres communes confrontées au même problème ?

La solidarité oui, mais d'abord envers nos prochains - plutôt que nos lointains. Ayons le bon sens de bien nous occuper des Carpentrassiens en difficulté (et ils sont nombreux), avant de vouloir, par idéologie, « sauver le monde ».

Enfin, les Carpentrassiens sont-ils d'accord ? Devons-nous supporter les conséquences des politiques de nos gouvernants successifs de gauche comme de droite ? N'oublions pas qu'aux dernières élections les Carpentrassiens ont montré par les urnes qu'ils rejettent la politique actuelle : 52% ont voté pour la liste de Marion Maréchal Le Pen alors qu'au premier tour le parti de M. Adolphe n'a obtenu que 16,5%.

Au passage, notons les échanges de politesses : Estrosi sauvé en 2015 aux régionales par la gauche, comme Adolphe sauvé en 2014 à Carpentras par Julien Aubert, aujourd'hui vice-président à la Région.

Mépris pour les citoyens, pour la démocratie !

**JEANNE YVAN**

## RELEVONS LE DÉFI, RELEVONS CARPENTRAS

Monarchie ou République ?

Alors que le système électoral actuel permet à un maire d'être élu avec un faible pourcentage des voix, nous regrettons que des décisions soient prises sans aucune concertation avec l'opposition ni même information.

Nous souhaitons pouvoir répondre à nos électeurs lorsqu'ils nous questionnent sur les projets décisifs de la ville, or aujourd'hui nous sommes dans l'incapacité de le faire parce que ces informations ne nous parviennent, comme pour eux, uniquement par le biais de la presse. Le dernier exemple en date ce sont les travaux sur la place de la Mairie.

Nous ne remettons pas en cause la nécessité de ces travaux, prévus également dans notre programme, mais bien l'organisation.

Etait-il indispensable de mener de front le réaménagement de la place de la Mairie et la rue Porte de Monteux et de restreindre de ce fait l'accès au centre-ville et aux commerces ?

Quid du programme de redynamisation de Monsieur le Maire ?

C'est un exemple parmi tant d'autres (les Croisières, le Marché Gare, etc.).

En tant qu'opposition, et aux vues du nombre de fermeture de commerces à Carpentras, nous sommes très inquiets de l'absence d'éléments de planification de l'aménagement de la ville à long terme. Nous sommes très inquiets du mutisme de la majorité concernant leurs projets.

En cette période de vote budgétaire, nous exigeons d'avoir des précisions sur les orientations prises.

Il est grand temps de penser la politique autrement.

**ANTOINE LAVAL ET MARIE-FRANÇOISE BORNE**

## Ils sont nés

13/01/16 Beverly LAFFARRE  
 14/01/16 Lucas ROUSSEL-DELIF  
 12/01/16 Gueyan SENGHOR  
 14/01/16 Lucas ROUSSEL-DELIF  
 13/01/16 Elyo GRANIER  
 15/01/16 Lorenzo MINODIER  
 16/01/16 Safwan OUAZZANI CHAHDI  
 17/01/16 Hidaya LEBRARTI  
 17/01/16 Sébastien OLIVA LIMON  
 18/01/16 Gisèle LOCHE MENCARELLI  
 19/01/16 Tyssia CHARLES  
 21/01/16 Nora EL BAROUDI  
 22/01/16 Hamza ABOUDA  
 23/01/16 Bayram EDHAHBI  
 21/01/16 Mathias CHANEAC  
 25/01/16 Dina NHARI

25/01/16 Mila BERNARD  
 27/01/16 Adam BENHAMLA  
 25/01/16 Sophia HUREL  
 28/01/16 Chloé BACHKOU  
 29/01/16 Eléanore JEUDY

## Ils nous ont quitté

11/01/16 Daniel CARTIER

## Ils se sont mariés

23/01/16 Mohamed KOUBIS  
 et Florence GEOFFROY

**CARPENTRAS**  
 Capitale du Comtat Venaissin

Pour me faciliter la vie  
 La Ville de Carpentras simplifie l'accès  
 à ses services  
**Un guichet UNIQUE pour**  
**TOUTES mes demandes !**



**ma ville facile**  
 04 90 60 84 00  
 www.carpentras.fr

## Portes Ouvertes 5 mars 2016

Venez découvrir notre 4<sup>ème</sup> marché des producteurs

Enseignement Général et Technologique  
 De la Seconde au Baccalauréat  
 Enseignement Supérieur  
 Du BTS à la Licence Professionnelle  
 Enseignement Professionnel  
 Du CAP à la Licence professionnelle



**CAMPUS GIRAUD**  
 Lycée - CFA - CFPPA de Vaucluse  
 310 chemin de l'Hermitage  
 Hameau de Serres - BP 274  
 84208 CARPENTRAS Cedex  
<http://campus.louisgiraud.online.fr>  
 E-mail : legta.carpentras@educagri.fr

**04 90 60 80 80**



## LES STAGES DE LA MJC

**DANSE DE SALON** *avec Virginia et Angelo*  
 Samedi 12 mars de 17h à 18h30 / Tarif\* : 18€/personne 30€/couple

**DANSE ORIENTALE** *avec Anjali POPPY*  
 Samedi 5 mars de 14h à 17h / Thème : BEAST IT ! / Tarif\* : 35€

**TAI CHI - 3<sup>e</sup> partie "Ciel" (avancés)** *avec Corinne MENDEZ*  
 Samedi 19 mars de 13h30 à 17h30  
 Dimanche 20 mars de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h30  
 Tarif\* : 50€ la demi-journée / 80€ les 2 demi-journées / 90€ les 3 demi-journées

\* pour les non-adhérents, supplément de 5€ pour la saison (carte adhésion stages)

**Renseignements et inscriptions : Maison des Jeunes et de la Culture  
 8, place des Pénitents Noirs - 04 90 63 04 55 - www.mjc-carpentras.com**

## N° D'URGENCES

Pompiers	04 90 81 70 55 ou 18
Samu	15
Police Secours	17
Commissariat	04 90 67 62 00
Gendarmerie	04 90 63 09 00
Police Municipale	04 90 60 30 49
Urgences Hôpital	04 32 85 90 00
Pôle Santé	04 32 85 88 88
Maternité	04 32 85 88 88
Synergia Polyclinique	04 32 85 85 85
Centre Anti-Poison	04 91 75 25 25
Centre Grands Brûlés	04 91 94 16 69
ERDF	09 726 750 84
GRDF	0 800 47 33 33
Service des Eaux	0 810 43 94 39
Week-end & nuits	0 810 73 97 39
Eclairage Public	0 800 39 18 48

# Sandrine BEHM



**G**érante associée d'une société de service carpentrassienne, Sandrine Behm est aussi impliquée dans différentes associations d'entrepreneurs. Portrait d'une femme aussi discrète que motivée.

## Sandrine Behm, parlez-nous de votre parcours...

J'ai un BTS de secrétariat trilingue. J'ai commencé ma carrière professionnelle en région parisienne, dans un grand groupe d'assurances. J'y ai assumé pendant dix ans la fonction d'assistante de direction, d'abord au sein du service des ressources humaines, puis à la direction financière. Ensuite, pendant trois ans, je me suis consacrée à mes enfants. En 2003, nous sommes allés en famille visiter des amis qui habitaient à côté de Carpentras. La région nous a enchantés, et puis c'était aussi un moment où nous avions envie, mon mari comme moi, d'un cadre et d'un mode de vie plus agréables.

## Qu'avez-vous fait lorsque vous êtes arrivés ici ?

Nous nous sommes installés dans un petit village, au pied du Ventoux, où nous avons acheté un commerce. C'était un tabac presse, que nous avons fait évoluer à notre manière. Nous l'avons appelé « Le Coin des curieux », car nous y proposons aussi bien des livres que des jouets pas ordinaires. Et puis il y avait aussi une dimension service, pour les particuliers notamment.

## Combien de temps avez-vous tenu ce commerce ?

Presque onze ans ! Au fil des années, le côté service s'est développé de plus en plus, d'abord donc en direction des particuliers, mais aussi du côté des entrepreneurs. De plus en plus d'artisans, par exemple, nous sollicitaient. On a alors commencé par créer une nouvelle société, Avance Entreprises, dans laquelle nous sommes

associés. Et en 2014, après avoir revendu notre commerce, nous sommes venus nous installer avenue du Marché-Gare, juste à côté des locaux de l'association Carpensud.

## C'est comme cela que vous avez commencé à vous impliquer dans le monde associatif ?

Oui, nous sommes devenus adhérents de Carpensud. Et puis, j'ai une amie qui est très impliquée dans le monde associatif économique, et notamment Femmes cheffes d'entreprise, qui vient de fêter ses 70 ans d'existence, et qui regroupe dans le Vaucluse une quarantaine d'adhérentes.

*« Le jour où les femmes auront toute leur place dans le monde économique, ces associations auront fini leur travail »*

C'est une association profondément bienveillante, pas seulement à l'égard des femmes, je dirais que c'est plutôt une certaine manière de concevoir les choses.

## Quelles sont les actions menées ?

Il y a chaque mois des soirées thématiques, animées par des intervenantes extérieures, suivies d'un dîner d'échanges. Il y a aussi des formations et des petits déjeuners. Ce qui est important, c'est que cela permet d'échanger sur les difficultés autant que les réussites que nous pouvons vivre au sein d'une entreprise.

## C'est difficile d'être une femme dans le milieu du patronat ?

On a du mal à se faire une place dans les structures consulaires, ou les grandes fédérations professionnelles. Les Femmes cheffes d'entreprise du Vaucluse, pourtant, détiennent plusieurs mandats, au tribunal de commerce, aux prud'hommes, à la Chambre de commerce et d'industrie, à la Chambre des métiers. Ces fonctions de représentation sont importantes, notamment pour lutter contre un certain machisme ambiant, qui n'a pas beaucoup évolué. Et d'une certaine manière, c'est bien parce-que ce machisme existe que des associations comme FCE sont essentielles. Le jour où les femmes auront toute leur place dans le monde économique, ces associations auront fini leur travail ! ■

## SANDRINE BEHM EN DATES

- 1990 : Assistante de direction dans un grand groupe d'assurances à Paris
- 2003 : Installation avec sa famille à Mormoiron, cogérante du « Coin des curieux »
- 2013 : Création d'Avance Entreprises en tant qu'associée
- 2014 : Entrée aux Femmes Cheffes d'Entreprises
- 2015 : Avance Entreprises s'installe au Marché Gare. Adhère à Carpensud.

Pour en savoir plus [fcefrance.com](http://fcefrance.com)